

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Samedi, 5 août 1939.

N° 52

Samstag, 5. August 1939.

Arrêté grand-ducal du 31 juillet 1939 portant complément à celui du 15 octobre 1935, sur l'amélioration de la race chevaline.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. :

Revu Notre arrêté du 15 octobre 1935, concernant l'amélioration de la race chevaline ;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence ;

Sur le rapport de Notre Ministre de l'Agriculture, et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. L'art. 5 de Notre arrêté du 15 octobre 1935 est remplacé par la disposition ci-après :

« L'admission n'est valable que pour le terme
« d'une année, à compter du jour où elle a eu
« lieu jusqu'à celui où elle est faite l'année suivante.

« Les étalons qui, lors des concours prévus
« au chapitre IV du susdit arrêté ont remporté
« une prime de concours ou de raceur, ou qui
« ont été gratifiés d'une mention honorable,
« sont exemptés du concours d'admission de
« l'année».

Art. 2. A l'art. 22 la première phrase de l'al. 2 prendra la teneur suivante :

« Les candidats à une prime de raceur devront
« être accompagnés de quatre produits au
« moins et de huit au plus.»

Art. 3. Notre Ministre de l'Agriculture est chargé

Großh. Beschluß vom 31. Juli 1939 betreffs Vervollständigung desjenigen vom 15. Oktober 1935 über die Veredelung der Pferderasse.

Wir CHARLOTTE, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Wiedereinsicht Unseres Beschlusses vom 15. Oktober 1935, über die Veredelung der Pferderasse ;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866 über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit ;

Auf den Bericht Unseres Ackerbauministers, und nach Beratung der Regierung im Konseil ;

Saben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Der Art. 5 Unseres Beschlusses vom 15. Oktober 1935, wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

„Die Anführung gilt nur für die Dauer eines
„Jahres von dem Tage an, an dem sie stattfindet, bis zu demjenigen an dem sie im nächsten
„Jahre erfolgt.

„Hengste die auf dem in Kapitel IV des vorerwähnten Beschlusses vorgesehenen Wettbewerb einen Preis oder eine „Raceurprämie
„davongetragen oder mit einer Ehrenmeldung
„bedacht wurden, sind von der Anführung des
„laufenden Jahres befreit.“

Art. 2. In Art. 22 erhält der erste Satz des Abs. 2 folgende Fassung :

„Bewerber um eine Raceurprämie müssen
„von wenigstens vier und von höchstens acht
„Nachkommen begleitet sein.“

Art. 3. Unser Ackerbauminister ist mit der Aus-

de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 31 juillet 1939.

Charlotte.

Le Ministre de l'Agriculture,
Nic. Margue.

Arrêté du 31 juillet 1939, concernant la distribution des primes pour l'amélioration de la race chevaline en 1939.

Le Ministre de l'Agriculture,

Vu l'arrêté grand-ducal du 15 octobre 1935, concernant l'amélioration de la race chevaline ;

Vu l'arrêté grand-ducal du 31 juillet 1939, portant complément à celui du 15 octobre 1935 ;

Vu l'avis de la Commission d'expertise des étalons ;

Arrête :

Art. 1^{er}. La Commission d'expertise des étalons, désignée par arrêté du 11 novembre 1938, se réunira à Diekirch, le mardi, 5 septembre et le mercredi, 6 septembre 1939, à 9 heures du matin, pour décerner les primes ci-après :

I. — *Primes de concours.*

a) Quatre primes, à savoir : 1^o une prime de 1.500 fr., 2^o une prime de 1.400 fr., 3^o une prime de 1.300 fr. et 4^o une prime de 1.200 fr., aux propriétaires des meilleurs étalons admis avec quatre dents d'adulte et moins. — Une médaille en vermeil est jointe à la première prime, une médaille en argent aux deuxième et troisième primes et une médaille en bronze à la quatrième prime ;

b) dix primes, à savoir : 1^o une prime de 1.700 fr., 2^o une prime de 1.600 fr., 3^o une prime de 1.500 fr., 4^o une prime de 1.400 fr., 5^o une prime de 1.300 fr., 6^o une prime de 1.200 fr., 7^o une prime de 1.100 fr., 8^o une prime de 1.050 fr., 9^o une prime de 1.050 fr. et une 10^e prime de 1.050 fr. aux propriétaires des meilleurs étalons admis avec plus de quatre dents d'adulte. — Une médaille en vermeil est jointe à la première prime, une médaille en argent aux deuxième et troisième primes, et une médaille en bronze aux autres primes ;

c) une prime de 1.100 fr. au propriétaire du meilleur étalon admis, né et élevé dans le pays.

führung dieses Beschlusses der im „Memorial“ veröffentlicht werden soll, beauftragt.

Luxemburg, den 31. Juli 1939.

Charlotte.

Der Minister des Ackerbaus,
Nic. Margue.

Beschluß vom 31. Juli 1939, betreffend die Verteilung der Prämien zur Veredelung der Pferderasse für das Jahr 1939.

Der Minister des Ackerbaus,

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 15. Oktober 1939, über die Veredelung der Pferderasse ;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 31. Juli 1939, betreffend die Vervollständigung desjenigen vom 15. Oktober 1938 ;

Nach Einsicht des Gutachtens der Rörkommission ;

Beschließt :

Art. 1. Die durch Beschluß vom 11. November 1938 bezeichnete Schaufkommission für die Untersuchung der Hengste wird am Dienstag, den 5. und am Mittwoch, den 6. September 1939, um 9 Uhr morgens zu Diekirch zusammentreten, um nachstehende Prämien zu bewilligen :

I. — *Konkurrenzprämien.*

a) vier Prämien und zwar 1. eine Prämie von 1.500 Fr., 2. eine Prämie von 1.400 Fr., 3. eine Prämie von 1.300 Fr., und 4. eine Prämie von 1.200 Fr., zu Gunsten der Besitzer der besten angeführten Hengste mit vier und weniger Ersatzzähnen. — Der ersten Prämie wird eine goldene, der zweiten und dritten eine silberne, und der vierten, eine bronzene Medaille beigegeben ;

b) zehn Prämien und zwar: 1. eine Prämie von 1.700 Fr., 2. eine Prämie von 1.600 Fr., 3. eine Prämie von 1.500 Fr., 4. eine Prämie von 1.400 Fr., 5. eine Prämie von 1.300 Fr., 6. eine Prämie von 1.200 Fr., 7. eine Prämie von 1.100 Fr., 8. eine Prämie von 1.050 Fr., 9. eine Prämie von 1.050 Fr. und 10. eine Prämie von 1.050 Fr., zu Gunsten der Besitzer der besten angeführten Hengste mit mehr als vier Ersatzzähnen. Der ersten Prämie wird eine goldene, der zweiten und dritten eine silberne und den übrigen eine bronzene Medaille beigegeben ;

c) eine Prämie von 1.100 Fr. zu Gunsten des Besitzers des besten angeführten, im Lande geborenen und gezüchteten Hengstes.

Cette prime peut être cumulée avec celles de concours.

II. — *Primes de raceur.*

Cinq primes de raceur, à savoir : 1^o une prime de 1.800 fr., 2^o une prime de 1.700 fr., 3^o une prime de 1.600 fr., 4^o une prime de 1.400 fr. et 5^o une prime de 1.200 fr., peuvent être accordées aux propriétaires des meilleurs étalons ayant servi à la monte pendant trois ans au moins. — La prime de raceur peut être cumulée avec la prime de concours. — Une médaille en vermeil est jointe à la première prime et une médaille en argent aux autres.

Art. 2. Les primes prévues à l'art. 1^{er}, ainsi que les subsides de station à allouer en vertu de l'art. 2 de l'arrêté grand-ducal du 15 octobre 1935 ne seront décernés que pour autant qu'il résulte des livrets à souches que les étalons ont été tenus constamment au lieu de dépôt pendant le temps de la monte, c'est-à-dire du 1^{er} janvier au 30 juin 1939. — A ces fins le livret à souches, dûment certifié par les détenteurs des juments saillies et visé par le bourgmestre de la commune du domicile de l'éta-lonnier, doit être adressé, par envoi recommandé, au secrétaire de la Commission d'expertise quinze jours avant la date des concours.

Les étalons primés aux concours jouiront d'un subside de station égal au montant de la prime leur décernée. Pour les étalons non primés ce subside sera de 1.000 fr.

Art. 3. Ne sont admis à concourir pour les primes de raceur que les étalons qui ont été admis trois fois dans le pays, et qui ont remporté une prime lors de la distribution soit de l'année, soit d'une année antérieure, et que les propriétaires s'obligent à conserver encore une année entière pour servir à la monte publique. — Les candidats à ces primes devront être accompagnés de quatre produits au moins et de huit au plus.

Art. 4. Conformément aux dispositions de l'art. 25 de l'arrêté grand-ducal du 15 octobre 1935, les primes de concours et les subsides accordés en vertu de l'art. 2 du même règlement seront payés aux intéressés par chèque ou mandat de poste dans la quinzaine suivant les concours. — Le paiement des primes de raceur se fera de la même façon après la réunion annuelle qui suit celle où elles ont été décernées.

Diese Prämie kann mit den Konkursprämien kumuliert werden.

II. — *Raceurprämien.*

Fünf Raceurprämien, und zwar: 1. eine Prämie von 1.800 Fr., 2. eine Prämie von 1.700 Fr., 3. eine Prämie von 1.600 Fr., 4. eine Prämie von 1.400 Fr. und 5. eine Prämie von 1.200 Fr. können den Besitzern der besten Hengste, die wenigstens drei Jahre zur Beschälung gedient haben bewilligt werden. Die Raceurprämie kann mit der Konkursprämie kumuliert werden. — Der ersten Prämie wird eine goldene und den übrigen Prämien eine silberne Medaille beigegeben.

Art. 2. Die in Art. 1 vorgesehenen Prämien, sowie die auf Grund des Art. 2 des Großh. Beschlusses vom 15. Oktober 1935 zu gewährenden Stations-gelder, werden nur zuerkannt, wenn aus den perforierten Kontrollbüchern erhellt, daß die Hengste während der Beschälzeit, das ist vom 1. Januar bis zum 30. Juni 1939 stets im Bezirk der Station gehalten wurden. Zweck der Kontrolle ist das gehörig ausgefüllte, und von den Stutenbesitzern sowie vom Bürgermeister der Gemeinde des Wohnsitzes des Hengstehalters beglaubigte perforierte Kontrollbuch vierzehn Tage vor der Schau dem Sekretär der Körungs-kommission durch Einschreibebrief zu übersenden.

Die prämierten Hengste erhalten als Stations-geld den Betrag ihrer Prämie. — Für nicht preis-gekrönte Hengste ist das Stationsgeld auf 1.000 Fr. festgesetzt.

Art. 3. Zum Konkurs für die Raceurprämien können nur diejenigen Hengste zugelassen werden die dreimal im Lande angeführt und bereits im selben Jahre oder bei einer vorjährigen Verteilung prä-miiert wurden; außerdem müssen die Besitzer sich verpflichten, dieselben noch ein ganzes Jahr zur Beschälung zur Verfügung zu halten. — Die Bewerber um diese Prämien müssen von wenigstens vier und höchstens acht Nachkommen begleitet sein.

Art. 4. Gemäß den Bestimmungen des Art. 25 des Großh. Beschlusses vom 15. Oktober 1935 werden die Konkursprämien sowie die gemäß Art. 2 des selben Reglementes bewilligten Subsidien den Betei-ligten innerhalb 14 Tagen nach dem Wettbewerb durch Postcheck oder Postanweisung ausbezahlt. — Die Auszahlung der Raceurprämien erfolgt auf demselben Wege, nach Jahresfrist beim Zusammentritt der Schaukommission.

Art. 5. Les détenteurs d'étalons qui désirent participer aux concours doivent se faire inscrire par lettre recommandée au secrétaire de la Commission d'expertise quinze jours avant la date des concours. Les certificats exigés par le règlement doivent être annexés à la déclaration de participation aux concours. — Ils indiqueront en même temps la catégorie de concours à laquelle ils voudront prendre part.

Art. 6. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*; il sera en outre affiché dans toutes les communes du Grand-Duché, et les autorités communales sont invitées à en informer spécialement les propriétaires ou détenteurs d'étalons admis.

Luxembourg, le 31 juillet 1939.

Le Ministre de l'Agriculture,
Nic. Margue.

Arrêté du 3 août 1939 interdisant l'achat, la vente et l'échange des céréales panifiables et de leurs dérivés de la récolte de l'année 1939.

Le Conseil du Gouvernement,

Vu l'arrêté grand-ducal du 31 janvier 1930 concernant la mouture obligatoire des blés indigènes :

Vu l'arrêté grand-ducal du 29 août 1934, concernant le régime de la mouture obligatoire des blés indigènes ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Sauf autorisation spéciale à délivrer par la commission du blé, l'achat, la vente, l'échange de céréales panifiables (froment, seigle, méteil) et de leurs dérivés de la récolte de 1939 sont provisoirement défendus.

Art. 2. En cas de contravention aux dispositions du présent arrêté, les peines prévues à l'art. 3 de l'arrêté du 31 janvier 1930, concernant la mouture obligatoire des blés indigènes seront applicables.

Art. 3. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 3 août 1939.

Le Membres du Gouvernement,
P. Dupong, Nic. Margue, P. Krier, R. Blum.

Art. 5. Hengstehalter, die an den Konkurzen teilzunehmen gedenken, müssen sich dieserhalb durch Einschreibebrief vierzehn Tage vor der Schau beim Sekretär der Schaukommission eintragen lassen. Die durch das Reglement vorgeschriebenen Zeugnisse müssen der Anmeldung beigegeben sein. — Gleichzeitig geben sie die Kategorie des Konkurses an, an dem sie teilnehmen wollen.

Art. 6. Dieser Beschluß soll im „Memorial“ veröffentlicht und überdies in allen Gemeinden des Großherzogtums angeschlagen werden. Die Gemeindebehörden werden ersucht, dies den Eigentümern und Inhabern von angeführten Hengsten besonders zur Kenntnis zu bringen.

Luxemburg, den 31. Juli 1939.

Der Minister des Ackerbaus,
Nik. Margue.

Beschluß vom 3. August 1939, wodurch der An- und Verkauf, sowie der Umtausch von Inlandsgetreide und dessen Nebenprodukte der Ernte 1939 untersagt werden.

Die Regierung im Konseil,

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 31. Januar 1930, betreffend den Vermahlungszwang von Inlandsgetreide;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 29. August 1934, betreffend das Regim der Pflichtvermahlung von Inlandsgetreide;

Beschließt:

Art. 1. Vorbehaltlich einer besonderen Ermächtigung, seitens der Getreidekommission, sind der An- und Verkauf, sowie der Umtausch von Inlandsgetreide der Ernte 1939 (Weizen, Roggen, Mischler) und dessen Nebenprodukte bis auf weiteres untersagt.

Art. 2. Bei Zuwiderhandlung gegen die Bestimmungen dieses Beschlusses, finden die in Art. 3 desjenigen vom 31. Januar 1930, über den Vermahlungszwang von Inlandsgetreide, vorgesehenen Strafen Anwendung.

Art. 3. Dieser Beschluß soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 3. August 1939.

Die Mitglieder der Regierung,
P. Dupong, Nik. Margue, P. Krier, R. Blum.

Arrêté du 28 juillet 1939, relatif au tarif des douanes.

Le Ministre d'Etat, Président du Gouvernement,

Vu l'art. 4 de la Convention du 25 juillet 1921 établissant une union économique entre le Grand-Duché et la Belgique ;

Vu la loi belge du 13 juillet 1939, relative au tarif des douanes, publiée au *Moniteur belge* des 24 et 25 juillet 1939 ;

Après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Arrête :

Article unique. La loi belge précitée du 13 juillet 1939 sera publiée au *Mémorial* pour être exécutée dans le Grand-Duché.

Luxembourg, le 28 juillet 1939.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
P. Dupong.*

Loi belge du 13 juillet 1939, relative au tarif des douanes.

Léopold III, Roi des Belges,

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Sont ratifiés les arrêtés royaux ci-après, relatifs au tarif des douanes :

1^o Arrêté royal du 29 juillet 1937, (1) pris en exécution de l'arrangement conclu le 20 mai 1937, avec la France, et visant le régime douanier de la vanille et des objets en matières plastiques ;

2^o Arrêté royal du 29 juillet 1937, (1) concernant le régime douanier des crustacés, des conserves de tomates et des tubes en fer, soudés ;

3^o Arrêté royal du 26 août 1937, (2) pris en exécution de la convention commerciale du 30 juin 1937 avec l'Italie, et visant le régime douanier des éponges, de la passementerie de soie et des boutons en corozo et en palmier-doum ;

4^o Arrêté royal du 28 août 1937, (3) concernant le régime douanier des articles de quincaillerie de bâtiment et de meubles ;

5^o Arrêté royal du 28 août 1937, (3) pris en exécution d'arrangements conclus les 21 décembre 1936 et 23 juillet 1937 avec la France et d'un accord du 6 août 1937 avec la Suisse, visant le régime douanier des truffes conservées et des crêpes en soie artificielles ;

6^o Arrêté royal du 28 décembre 1937, (4) visant le régime douanier des huîtres d'élevage, ainsi que la prorogation de droits supplémentaires sur certaines catégories de tissus de coton, sur les balles et plomb de chasse, les cartouches pour armes portatives et les douilles vides pour cartouches ;

7^o Arrêté royal du 26 février 1938, (5) concernant le régime douanier des sucres ;

8^o Arrêté royal du 18 mars 1938, (6) concernant le régime douanier des sirops, des ardoises, des crics-rouleurs et des chaussures en caoutchouc ;

9^o Arrêté royal du 18 avril 1938, (7) concernant le régime douanier des huiles végétales ;

10^o Arrêté royal du 17 juin 1938, (8) concernant le régime douanier des poires fraîches, du caoutchouc en solution, des verres de lunettes et des haut-parleurs d'appareils radio-électriques ;

(1) *Mémorial* 1937, n^o 58, page 617. — (2) *Mémorial* 1937, n^o 63, page 663.

(3) *Mémorial* 1937, n^o 63, page 664. — (4) *Mémorial* 1938, n^o 3, page 24.

(5) *Mémorial* 1938, n^o 15, page 238. — (6) *Mémorial* 1938, n^o 22, page 367.

(7) *Mémorial* 1938, n^o 29, page 435. — (8) *Mémorial* 1938, n^o 41, page 686.

11° Arrêté royal du 17 juin 1938, (9) concernant le régime douanier des aliments pour bestiaux, des balles et plomb de chasse, des fusées pour projectiles de guerre, des cartouches pour armes portatives et des douilles vides pour cartouches ;

12° Arrêté royal du 17 juin 1938, (10) concernant le régime douanier des huîtres dites « portugaises », de la terre d'infusoires, des phosphures de cuivre et d'étain, des colles et gélatines, des savons, des briques de construction, des buscs et ressorts de toilette, de la passementerie pour parapluies et des matières plastiques artificielles à base de caséine de gélatine, d'amidon, de gomme adragante ou d'autres matières similaires ;

13° Arrêté royal du 30 juin 1938, (11) concernant le régime douanier des chaussures ;

14° Arrêté royal du 9 septembre 1938, (12) pris en exécution d'accords commerciaux conclus entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la France et visant le régime douanier de certains tissus de soie naturelle (crêpes et autres), des frises de parquets en bois de teck et des ouvrages en faïence et en porcelaine ;

15° Arrêté royal du 27 octobre 1938, (13) concernant le régime douanier des appareils sanitaires en matières céramiques, des épingles ordinaires et des paillettes en gélatine ;

16° Arrêté royal du 27 décembre 1938, (14) pris en exécution de l'arrangement conclu le 29 octobre 1938 entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la France, et visant le régime douanier de la terre d'infusoires mélangée de fibres d'amiante ;

17° Arrêté royal du 31 décembre 1938, (14) visant le régime douanier de l'hydroquinone et autres révélateurs pour la photographie, ainsi que la prorogation de droits supplémentaires sur certaines catégories de tissus de coton ;

18° Arrêté royal du 24 mars 1939, (15) relatif au régime douanier des pains et hosties azymes.

(9) *Mémorial* 1938, n° 41, page 683. — (10) *Mémorial* 1938, n° 43, page 711.

(11) *Mémorial* 1938, n° 42, page 691. — (12) *Mémorial* 1938, n° 69, page 1161.

(13) *Mémorial* 1938, n° 79, page 1256. — (14) *Mémorial* 1939, n° 4, page 28.

(15) *Mémorial* 1939, n° 25, page 247.

Avis. — Enregistrement et Domaines. — Par arrêté grand-ducal du 28 juillet 1939, M. Nic. *Leidenbach*, vérificateur de l'enregistrement et des domaines à Luxembourg, a été nommé inspecteur de la même administration à Luxembourg. — 29 juillet 1939.

Avis. — Service agricole. — Par arrêté grand-ducal en date du 28 juillet 1939, M. *Betz Alfred*, conducteur stagiaire à l'Administration du Service agricole, à Luxembourg, est nommé conducteur-auxiliaire à la même administration. — 31 juillet 1939.

Emprunts communaux. — Tirage d'obligations.

Hospice civil de Remich.

Emprunt de 500.000 fr. 4% de 1937.

Date de l'échéance : 1^{er} août 1939.

Numéros sortis au tirage : 42, 53, 99, 106, 125, 130, 170, 176, 235, 246, 272, 276, 347, 471.

Le service de l'emprunt se fait aux guichets de la Banque Générale du Luxembourg, à Luxembourg. — 31 juillet 1939.

Avis. — Enseignement ménager. — Par décision de M. le Ministre de l'enseignement professionnel, en date du 25 juillet 1939, le nouveau règlement-programme des examens pour l'obtention des diplômes d'enseignement ménager, resp. de maîtresse d'enseignement ménager, a été approuvé et sera appliqué pour les examens qui se tiendront à partir de l'année 1941.

(Suit le texte du règlement-programme :)

BESTIMMUNGEN ÜBER DIE HAUSHALTUNGSPRÜFUNGEN.

Durch Beschluß des Hrn. Ministers für gewerblichen Unterricht vom 25. Juli 1939 ist allen jungen Mädchen, welche die nachstehenden Bedingungen erfüllen, die Möglichkeit geboten, durch eine erste Prüfung ein Abgangszeugnis über Haushaltungskunde, ferner nach Ablauf eines weitem Studienjahres durch eine zweite Prüfung das Zeugnis einer Haushaltungslehrerin zu erlangen.

Beide Prüfungen finden statt vor einer Kommission, bestehend aus einem Regierungskommissar und je zwei Mitgliedern jeder Anstalt, die Kandidatinnen vorbereitet. Alle Mitglieder werden durch die Regierung bezeichnet.

1. Prüfung zur Erlangung des Zeugnisses über Haushaltungskunde.

Art. 1. Um zur Prüfung über Haushaltungskunde zugelassen zu werden, müssen die Kandidatinnen vor dem 31. Dezember des betreffenden Jahres volle 17 Jahre alt sein und nachstehende Schriftstücke beibringen :

- a) ihren Geburtsakt ;
- b) das Abgangszeugnis der Oberprimärschule, bezw. des 8. und 9. Schuljahres oder das Übergangszeugnis einer mittleren Lehranstalt. Kandidatinnen, welche diese Zeugnisse nicht besitzen, müssen gleichwertige Studien in einer staatlich anerkannten Haushaltungsschule nachweisen.
- c) Ein vom Vorstand der Vorbereitungsanstalt ausgestelltes Zeugnis, daß sie während 2 Jahren die erforderlichen Spezialstudien gemäß vorgeschriebenem Lehrplan gemacht haben.

Art. 2. Die Prüfung erstreckt sich auf folgende Fächer :

I. Allgemeinbildung :

Deutsche Sprache,
Französische Sprache,
Rechnen.

II. Haushaltungskunde :

- a) *Theoretische Prüfung* :
Nahrungsmittellehre und Hauswirtschaftskunde ;
Gesundheitslehre und Kleinkinderpflege ;
Häusliche Buchführung.
- b) *Praktische Prüfung* :
Bereitung einer Mahlzeit ;
Verrichten einer Hausarbeit ;
Waschen und Bügeln.

Lehrplan für die einzelnen Fächer :

Allgemeinbildung.

A. Deutsche Sprache.

Übungen im mündlichen und schriftlichen Gebrauch der deutschen Sprache mit gehobenen Anforderungen :

1. Lesen u. Erklären ausgewählter Stücke, passender Gedichte und Lieder. Übungen im Sprechen, in freier Rede, in Vorträgen, besonders über hauswirtschaftliche Fragen.

2. Schriftliche Übungen in Form von Aufsätzen, Berichten, Briefen jeder Art, und freien Arbeiten, öfters in Verbindung mit dem Berufsleben der Hausfrau und Mutter.

3. Rechtschreibung, Wort- und Satzlehre, besonders in Anlehnung an die Verbesserung der schriftlichen Arbeiten.

4. Die luxemburgische Mundart; Volkslieder und Gedichte.

Empfohlene Handbücher: Die Fortbildungsschülerin in Heim und Heimat: I. u. II. — Hein: I. u. II. - Das Luxemburgische und sein Schrifttum v. N. Welter.

B. *Französische Sprache.*

Conversation, lecture, grammaire.

Exercices de diction, de récitation et de conversation, combinés en règle générale avec la lecture et l'explication de morceaux choisis en prose et en vers.

Rédaction: Imitation et reproduction de morceaux choisis; exercices de composition portant de préférence sur des sujets d'éducation familiale, de pédagogie et d'économie domestique. La correspondance: des lettres de famille, de félicitations, de condoléances, les lettres d'affaires, les demandes et pétitions.

Grammaire: Répétition, resp. étude des formes plus difficiles de la lexicologie et des règles essentielles et indispensables de la syntaxe d'accord et sur l'emploi des modes.

Manuel recommandé: Charrier, cours moyen et supérieur.

C. *Rechnen.*

Arithmetik: Die vier Grundrechnungsarten in ganzen Zahlen und Dezimalzahlen. (Kopf- und Tafelrechnen.)

Prozentrechnungen; Zinsen, Gewinn und Verlust, Tara, Rabatt. Gesellschafts- und Mischungsrechnungen; dem wirklichen Leben entnommene Aufgaben über Hauswirtschaft, Steuern und Gebühren, Sparkasse, billige Wohnungen, soziale Versicherungen, Lebens- und Feuerversicherung, Maße und Gewichte.

Geometrie: Flächen- und Körperberechnungen (Parallelogramm, Dreieck, Trapez, Kreis; Würfel, Walze, Kegel) in praktischer Beziehung auf die Wohnung und deren Ausstattung, auf Haushaltung und Kleidung. Hof und Garten.

Empfohlenes Handbuch: Luxemburger Rechenbuch, II. Teil, 8. Schuljahr.

Haushaltungsunterricht:

I. Theoretische Prüfung.

A 1. *Nahrungsmittellehre.*

Notwendigkeit einer richtigen Ernährung.

1. Die Nährstoffe: Eiweiß, Kohlehydrate, Fette, Mineralstoffe, Ergänzungsstoffe.

2. Die Nahrungsmittel: a) aus dem Tierreich, b) aus dem Pflanzenreich; c) die Getränke.

a) Das Tierreich: Fleisch der Schlachttiere; Wild; Geflügel; Fische; Weich-, Schal- und Krustentiere; Fette; Milch und Milchprodukte: Eier der Vögel und der Fische.

Zusammensetzung; Nährwert; Verwendung; Zubereitung; Verdauung; Aufbewahrung.

b) Das Pflanzenreich:

1. Getreide; in- und ausländische Getreide und Getreideprodukte;

2. Gemüse (frische); Blätter, Stengel, Knollen, Wurzeln, Früchte, Hülsenfrüchte: Erbsen, Bohnen, Linsen;

3. Pflanzenöle und Pflanzenfette (Margarine);

4. Speisearomatisierungen und Gewürze: in- und ausländische; Honig;

5. Obst- und Beerenfrüchte: in- und ausländische. Zusammensetzung, Nährwert, Verwendung, Zubereitung, Verdauung; Gärung und Fäulnis.

Allgemeine Aufbewahrung der Nahrungsmittel durch Einkochen, Einsalzen und Einpökeln, Räuchern; Backen und Dörren.

c) Die Getränke:

a) Das Trinkwasser;

b) Alkoholische Getränke: Wein, Bier, Branntwein; ihre Eigenschaften; Nutzen; Schaden.

c) Alkoholfreie Getränke: Fruchtsäfte; ihre Vorteile.

d) Alkaloiden: Kaffee, Tee, Kakao.

A 2. *Haushaltungskunde.*

1. Die Wohnung. Bedeutung; Anforderungen; Lage; Lüftung; Reinlichkeit; Ausstattung; Wohnzimmer; Schlafzimmer; Küche; Keller; Speicher.

Die Beleuchtung der Wohnung; Beleuchtungsmittel; die Heizung der Wohnung; Heizungsanlage; Heizstoffe; Wasserversorgung der Wohnstätte; Reinhaltung und Schmuck der Wohnung.

2. Die Kleidung. Zweck und Bedeutung der Kleidung; Rohstoffe; ihre Verarbeitung; Auswahl; Einkauf; Aufbewahrung; Reinigen der Kleidungsstücke.

Empfohlene Handbücher: Hauswirtschaftslehre von Laue-Schneider (Teubner, Berlin). L'éducation ménagère par M^{me} Marie Boutier (Hachette, Paris).

B 1. *Gesundheitslehre.*

Bedeutung:

1. Der menschliche Körper: Bau, Leben und Pflege der einzelnen Organe. Das Knochengerüst, seine Verbindungen; die Muskeln; das Blut, sein Kreislauf; die Atmungsorgane; die Haut, ihr Bau; die Verdauung; die Nerven; die Sinneswerkzeuge.

2. Die äußeren Lebensbedingungen: Die Luft, in der wir leben; das Wasser als Trinkwasser, als Reinigungsmittel; die Ernährung und der Stoffwechsel; die Kleidung, Zweck und Beschaffenheit; die Wohnung, gesundheitliche Anforderungen; Desinfektion.

3. Die Krankheiten. Verhütung und Bekämpfung. Krankheitserscheinungen; Krankenzimmer; Pflege, Ernährung und Kleidung des Kranken; Verhalten des Pflegers.

Infektionskrankheiten und ihre Bekämpfung; Maßnahmen während und nach der Krankheit.

Hilfe bei Verletzungen und Unglücksfällen.

Die Hausapotheke; Erklärung gewisser Heilpflanzen, die in der Hausapotheke Platz haben sollen.

Verbandslehre.

Handbuch: Laue-Schneider I. Teil. (Teubner, Berlin).

B 2. *Säuglings- und Kleinkinderpflege.*

1. Im Säuglingsalter:

Bedeutung der Säuglingspflege; das neugeborene Kind; Reinigung, Kleidung, Liegestätte.

Ernährung des Säuglings: natürliche, künstliche, gemischte; Verdauungsstörungen.

Pflege des Säuglings; Hautpflege; tägliche Reinigung; Gewöhnung an Reinlichkeit; das Zahnen; das Entwöhnen; die ersten Gehversuche; die Impfung; Kleidung; Schlafbedürfnis; Schlafraum; Bettchen.

Aufenthalt im Freien; Bewegungsspiele.

Kinderkrankheiten; Erkennen der verschiedenen Krankheiten; Behandlung.

Erkältungen (Schnupfen); Bauchschmerzen; Würmer; Masern; Röteln; Scharlach; Windpocken; Diphtherie; Mandelentzündung; Mumps od. Ziegenpeter; Keuchhusten; Influenza od. Grippe; Rachitis; Kinderlähmung; Tuberkulose; Skrofulose.

2. Das Kleinkind.

Seine Ernährung ; Kleidung ; Ruhe ; Schlaf ; Luft ; Bewegungsspiele.

Empfohlenes Handbuch : Schul-Lehrbuch der Säuglingspflege von Dr. Hecker u. Oberschwester Wærner. (Wega-Verlag, München.)

C. Häusliche Buchführung.

Führung einer einfachen hauswirtschaftlichen Buchhaltung. Entwerfung eines Voranschlags, dem Einkommen des Haushalts entsprechend. Hauswirtschaftliche Berechnungen ; Aufstellung eines Inventars, sowie eines Wäschebuches. Führung eines Wirtschaftsbuches.

Kenntnis der wichtigsten Akten und Verträge. Kauf und Verkauf ; Miete und Kündigung ; Zeugnis ; Faktura und Rechnung ; Schuldschein und Quittung ; Testament. Geschäftliche Korrespondenz.

Handbuch : Sevenig, Comptabilité.

II. Praktische Prüfung.

A. Bereiten einer Mahlzeit.

Zweck des Kochens und Grundregeln der Speisezubereitung :

- a) Suppen : Fleischsuppen ; Suppen von trischen und gedörrten Gemüsen, von Hülsenfrüchten, Getreideprodukten ; Suppen für Kinder und Kranke ;
- b) Fleisch : Kochen, Braten, Dämpfen, Rösten, Backen ; Zurichten aller Fleischarten ; Resteverwertung.
- c) Tunken : Kalte und warme Tunken zu Fleisch, Fisch, Gemüse ;
- d) Gemüse : Zubereitung der frischen Gemüse, der Dörrgemüse, der eingemachten Gemüse, der Hülsenfrüchte ;
- e) Eier : Eier- und Mehlspeisen ;
- f) Backen von Brot, Hefekuchen, Torten, von Rühr-, Mürbe-, Blätter- und gekochtem Teig ;
- g) Getränke : Warme und kalte Getränke ; einfache Hausliköre ;
- h) Aufbewahren der Nahrungsmittel :

- 1. Aufbewahren durch Einmachen, Einlegen, Einkochen, Einsalzen, Einpökeln, Räuchern, Dörren und Backen ;
- 2. Verwendung des Obstes zu Gelées, Marmelade, Konfitüren, Fruchtsäften und Likören.

B. Verrichten einer Hausarbeit :

- 1. Tischdecken und Servieren ;
- 2. Reinigen der Wohnung, der Möbel, der Küchen- und Hausgeräte ;
- 3. Reinigen und Aufbewahren der Kleider. (Wolle, Seide, Samt, Spitzen ; Handschuhe, Schuhwerk, Hüte, Pelzwerk.)

C. Waschen und Bügeln :

- 1. Waschen und Entflecken aller Wäschegegenstände ;
- 2. Bügeln : Stärken, Bügeln, Rollen der Wäschegegenstände.

Art. 3. Die Prüfung findet statt wie folgt :

- 1. u. 2. Tag : gemeinsame schriftliche Prüfung aller Kandidatinnen.

Stundenplan :

- | | |
|---|--|
| <p>1. Tag :</p> <ul style="list-style-type: none"> 8—10 : Rechnen ; 10—12 : Deutsch ; 3— 4 : Buchführung ; 4— 6 : Gesundheitslehre und Säuglingspflege. | <p>2. Tag :</p> <ul style="list-style-type: none"> 8—10 : Französisch ; 10—12 : Ernährungslehre und Haushaltungskunde. |
|---|--|

3. u. ff. Tage : Die Zahl der Tage hängt ab von der Zahl der Kandidatinnen. Praktische Prüfung jeder einzelnen Kandidatin in der Haushaltungsschule, in der sie ihre Vorbereitung erhielt. Die Verteilung der einzelnen Fächer : Kochen, Hausarbeit, Waschen und Bügeln, auf die verschiedenen Stunden geschieht durch die zwei Kommissionsmitglieder jeder Anstalt nach Beratung mit dem Regierungskommissar.

Art. 4. Nach Bekanntgabe der Kommissionsmitglieder im *Memorial* tritt die Kommission auf Einladung des Regierungskommissars zusammen, um alle auf die Prüfung bezüglichen Fragen zu besprechen.

Die Prüfungsmitglieder senden einige Tage vor den schriftlichen Prüfungen dem Regierungskommissar mehrere Fragenserien über die von ihnen übernommenen Fächer ein; aus diesen wählt der Regierungskommissar die zu stellenden Fragen aus.

Während der Prüfung dürfen die Aspirantinnen sich keiner andern als der von der Kommission angegebenen Hilfsmittel bedienen. Auch ist jeder Verkehr der Aspirantinnen untereinander verboten. Zuwiderhandlungen können mit Ausschließung geahndet werden.

Während der Prüfung wird die Aufsicht beständig von wenigstens einem Mitglied der Kommission ausgeübt.

Art. 5. Die Abschätzung der Prüfungsarbeiten geschieht durch Punkte :

Schriftliche Prüfung : 300 Punkte.

Deutsche Sprache :	50
Französische Sprache :	50
Rechnen :	50
Haushaltungskunde und Ernährungslehre :	50
Gesundheitslehre und Säuglingspflege :	50
Buchführung :	50

300.

Praktische Prüfung : 300 Punkte :

Bereitung einer Mahlzeit :	100
Verrichtung einer Hausarbeit :	50
Waschen :	75
Bügeln :	75

300.

Die Kandidatinnen, welche $\frac{3}{5}$ der Gesamtzahl der Punkte erreicht haben, jedoch in einem oder andern Fach zu schwach befunden worden sind, können von der Prüfungskommission nach einer bestimmten Zeit zu einem Ergänzungsexamen zugelassen werden.

Die Leistungen der Bewerberinnen werden mit « sehr gut » ($\frac{9}{10}$ der Gesamtpunkte); « gut » ($\frac{4}{5}$ der Punkte); « genügend » ($\frac{3}{5}$ der Punkte) gewertet.

Die Prüfungskommission übermittelt dem Herrn Unterrichtsminister einen eingehenden Bericht über das Resultat der Prüfung einer jeden Aspirantin.

Denjenigen Kandidatinnen, die die Prüfung mit Erfolg bestanden haben, wird folgendes Zeugnis ausgestellt :

Diplôme d'enseignement ménager.	Zeugnis über Haushaltungskunde.
<p>M</p> <p>née à, le</p> <p>a subi avec la note</p> <p>l'examen pour l'obtention du diplôme d'enseignement ménager</p> <p>les 19.....</p> <p>Luxembourg, le.....</p> <p style="text-align: right;"><i>Le Ministre de l'enseignement professionnel,</i></p>	<p>.....</p> <p>geboren in, den.....</p> <p>hat sich in der Zeit vom.....</p> <p>bis zum19... der</p> <p>Prüfung in der Haushaltungskunde unterzogen. Ihre</p> <p>Gesamtleistung wurde mit der Note.....</p> <p>bewertet.</p> <p>Luxemburg, den</p> <p style="text-align: right;"><i>Die Prüfungskommission,</i></p>

2. Prüfung.

Bestimmungen über die Abschlussprüfung für Haushaltungslehrerinnen.

Art. 1. Um zur Prüfung zur Erlangung des Zeugnisses einer Haushaltungslehrerin zugelassen zu werden, sind folgende Bedingungen zu erfüllen :

Die Kandidatinnen müssen wenigstens ein Jahr vorher das Zeugnis über Haushaltungskunde erlangt haben und mithin am 31. Dezember des betreffenden Jahres 18 volle Jahre alt sein.

Nachstehende Schriftstücke sind vorzulegen :

1. ein vom Vorstand der Anstalt, die sie nach der Prüfung über Haushaltungskunde besucht haben, ausgestelltes Studienzeugnis, das bestätigt, daß sie wenigstens während eines Jahres den Vorbereitungskursus auf die Abschlußprüfung besucht haben ;

2. ein ärztliches Zeugnis des Sanitätsinspektors, wodurch bestätigt wird, daß sie unter keinerlei Gebrechen oder Krankheiten leiden, die zur Ausübung des Lehramtes untauglich machen.

Art. 2. Die Prüfung erstreckt sich auf folgende Fächer :

1. *Pädagogik* :

Grundzüge der Erziehungslehre mit besonderer Berücksichtigung der Zwecke, welche der Haushaltungsunterricht verfolgt :

Die körperliche Erziehung ;

Die sittliche Erziehung : (Mittel zur Willensbildung ; Übung und Gewöhnung ; Beispiel und Nachahmung ; Lohn und Strafe ; Gebot und Verbot ; Aufsicht ; Belehrung.)

Charakterbildung. (Erziehung zum Gehorsam ; zur Selbstbeherrschung ; zur Selbständigkeit ; zum Wohlwollen ; zur Wahrhaftigkeit ; zur Arbeit.)

Handbuch : Herget. 1. Teil.

Die wirtschaftliche und erziehliche Bedeutung des hauswirtschaftlichen Unterrichts.

2. *Methodik des hauswirtschaftlichen Unterrichts*, verbunden mit Lehrübungen :

a) Kochunterricht mit eingeflochtenen Erläuterungen über Ernährungs- und Gesundheitslehre ;

b) Unterricht über Hausarbeit, Waschen oder Bügeln.

Art. 3. Die Prüfung findet statt wie folgt :

1. *Tag* : Schriftliche Prüfung gemeinsam für alle Kandidatinnen :

8—12 Uhr : Pädagogik.

2— 6 Uhr : Niederschrift einer Lehrprobe.

2. u. ff. Tage : Praktische Prüfung jeder einzelnen Kandidatin in der Haushaltungsschule, die sie während ihres letzten Studienjahres besuchte. Die Lehrübungen in Kochunterricht, oder Hausarbeiten, Waschen oder Bügeln werden mit Gruppen von vier bis acht Schülerinnen abgehalten.

Art. 4. Für die 2. Prüfung gelten die Bestimmungen des Art. 4 der 1. Prüfung ohne Änderung.

Art. 5. Die Abschätzung durch Punkte geschieht wie nachstehend angegeben :

Pädagogik : 100 } Schriftliche Prüfung : 150.
Lehrprobe : 50 }

Kochunterricht : 100 } Praktische Prüfung : 150.
Hausarbeit, Waschen oder Bügeln : 50 }

Die Leistungen der Kandidatinnen werden wie die der I. Prüfung mit « sehr gut » (9/10 der Punkte), « gut » (4/5 der Punkte), « genügend » 3/5 der Punkte) gewertet.

Die Prüfungskommission übermittelt dem Herrn Unterrichtsminister einen detaillierten Bericht über den Erfolg der Prüfungen einer jeden Aspirantin.

Denjenigen Kandidatinnen, welche die Prüfung mit Erfolg bestanden haben, wird von der Prüfungskommission folgendes Zeugnis ausgestellt :

Diplôme de Maitresse d'enseignement ménager.

M
née à, le,
après avoir obtenu le diplôme d'enseignement ména-
ger en 19...., a subi avec la note.....
l'examen pour l'obtention du diplôme de maitresse
d'enseignement ménager

les..... 19....

Elle est qualifiée pour diriger une école ménagère
dans le Grand-Duché de Luxembourg.

Luxembourg, le 19.. .

*Le Ministre
de l'enseignement professionnel,*

Zeugnis für Lehrerinnen der Haushaltungskunde.

.....
geboren zu, den
im Besitz des Haushaltungsdiploms seit 19...., hat
die Prüfung als Haushaltungslehrerin in der Zeit vom
..... bis zum..... 19..
mit der Note bestanden.

Auf Grund dieser Prüfung wird sie zur An-
stellung als Haushaltungslehrerin im Großherzog-
tum Luxemburg für befähigt erklärt.

Luxembourg, den.....19..

Die Prüfungskommission,

Avis. — Association syndicale. — Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 11 au 24 août 1939, dans la commune de Rodembourg, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour la construction d'un chemin d'exploitation au lieu dit : « Burgraben », « Langwies », « Sommerwies » etc. à Gonderange.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Rodembourg, à partir du 11 août prochain.

M. *Schumacher* Pierre, membre de la Chambre d'agriculture à Wormeldange, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 24 août prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, dans la salle du comice agricole à Gonderange. — 24 juillet 1939.

Avis. — Enseignement professionnel. — Par décision de M. le Ministre de l'enseignement professionnel, en date du 25 juillet 1939, le nouveau programme de l'examen pour l'obtention du diplôme de maîtresse de jardin d'enfants a été approuvé et sera appliqué pour les examens qui se tiendront à partir de l'année 1941.

(Suit le texte du programme :)

PROGRAMM FÜR DIE PRÜFUNG DER KINDERGÄRTNERINNEN.

Für die Erwerbung des Kindergärtnerinnen-Zeugnisses wird eine Prüfung angeordnet.

A. Prüfungskommission.

Diese Prüfung findet statt vor einer Kommission, die aus folgenden Mitgliedern besteht :

- a) dem Regierungskommissar ;
- b) dem Leiter, resp. den Leitern der Kindergarten-Seminarien und den betreffenden Werklehrerinnen ;
- c) einer Professorin der Lehrerinnen-Normalschule ;
- d) einem Ersatzmitglied.

B. Zulassungsbestimmungen.

Um zur Prüfung zugelassen zu werden, müssen die Kandidatinnen Luxemburger Nationalität sein und vor dem nächsten 31. Dezember volle 18 Jahre alt sein. Ausländerinnen werden nur auf Grund einer besonderen Ermächtigung seitens der Regierung zugelassen und erhalten nach erfolgreicher Prüfung ein diesbezügliches Zeugnis statt des betreffenden Diploms.

Mit ihrem Gesuch muß jede Kandidatin folgende Schriftstücke an die Regierung, Abteilung Öffentlicher Unterricht, einsenden :

- a) die Geburtsurkunde ;
- b) ein Le. mundszeugnis ;
- c) ein Zeugnis vom Leiter des Kindergartenseminars, welches bestätigt, daß sie während zwei Jahren mit Erfolg an dem Kursus für Kindergärtnerinnen teilgenommen hat ;
- d) ein vom Sanitätsinspektor ausgestelltes ärztliches Attest.

C. Ausführungsbestimmungen.

Die Prüfung zerfällt in zwei Teile :

- a) die theoretische Prüfung,
- b) die praktische Prüfung.

Die *theoretische* Prüfung dauert drei Tage. Sie erstreckt sich über folgende Fächer :

1. Religion : 1 Stunde ;
2. Pädagogik : 2 Stunden ;
3. Deutsche Sprache : 3 Stunden ;
4. Französische Sprache : 3 Stunden ;
5. Rechnen : 2 Stunden ;
6. Gesundheitslehre : 1 Stunde ;
7. Säuglingspflege : 1 Stunde.

Die Fragen werden dem ausführlichen Programm der einzelnen Prüfungsfächer entnommen.

Die *praktische* Prüfung begreift :

1. Eine Lehrprobe im Kindergarten ; in dieser müssen die Kandidatinnen nachweisen, daß sie eine gründliche Schulung besitzen in den Kindergartenmethoden nach Fröbel und Montessori. (1—2 Stunden.)

Die Lehrprobe kann zum Gegenstand haben :

- a) eine der verschiedenen Beschäftigungen nach Fröbel oder Montessori ;
- b) Erzählen oder Bewegungsspiel, Gesang, Zeichnen.

2. Werkunterricht, Zeichnen und Handarbeit, Turnen und Gesang (4 Stunden).

Die Kandidatinnen müssen selbständig eine der im Programm angegebenen Arbeiten ausführen entweder im Werkunterricht oder im Zeichnen oder in der Handarbeit.

Die Prüfung im Gesang beschränkt sich auf das Absingen eines Liedes.

Turnen : einige Übungen des Mädchenturnens.

Während der ganzen Dauer der Prüfungen sind die Kandidatinnen von zwei Mitgliedern der Prüfungskommission überwacht.

Die Bewertung der Prüfungsarbeiten geschieht durch Punkte :

Theoretische Prüfung :	Maximum der Punkte :	
Religion	60	}
Pädagogik.....	60	
Deutsche Sprache	60	
Französische Sprache	60	
Rechnen	60	
Gesundheitslehre und Säuglingspflege.....	60	
Praktische Prüfung :		
Lehrprobe	100	}
Werkunterricht, Zeichnen oder Handarbeit.....	100	
Turnen	60	
Gesang	60	

Wert der Noten für jedes einzelne Fach :

9/10 der Punkte = « sehr gut » ;

8/10 » » = « gut » ;

6/10 » » = « befriedigend ».

Unter 6/10 ist ungenügend.

Um das Fähigkeitszeugnis zu erhalten, müssen die Kandidatinnen mindestens 6/10 der Gesamtzahl der Punkte haben.

Die Kandidatin, welche 6/10 der Gesamtzahl der Punkte erhält, jedoch in einem Hauptfach (Religion, Pädagogik, Deutsch, Französisch, Rechnen, Lehrprobe) ungenügend gearbeitet hat, kann nach 6 Monaten zu einem Ergänzungsexamen in diesem Fach zugelassen werden.

Die Prüfungskommission stellt den Kandidatinnen ein Fähigkeitszeugnis folgender Fassung aus :

Diplôme de Maîtresse de jardin d'enfants.	Kindergärtnerinnen-Diplom.
<p>M.....</p> <p>née à, le.....</p> <p>a subi avec la note.....</p> <p>l'examen pour l'obtention du diplôme de maîtresse de jardin d'enfants, les.....</p> <p>Elle est qualifiée pour diriger une école gardienne dans le Grand-Duché de Luxembourg.</p> <p>Luxembourg, le</p> <p style="text-align: right;"><i>Le Ministre de l'enseignement professionnel,</i></p>	<p>.....</p> <p>geboren zu, den.....</p> <p>wird auf Grund der am.....</p> <p>abgehaltenen Prüfung zur Anstellung als Kindergärtnerin im Großherzogtum Luxemburg für befähigt erklärt.</p> <p>Ihre Leistungen wurden mit der Note bewertet.</p> <p>Luxembourg, den</p> <p style="text-align: right;"><i>Die Prüfungskommission,</i></p>

Ausführliches Programm der einzelnen Prüfungsfächer.

Religion :

Katholischer Katechismus des Bistums Luxemburg, einschließlich Anhang über Kirchengeschichte. Die biblische Geschichte des Alten und des Neuen Testaments von Schuster oder Ecker.

Pädagogik :

a) Kindergartenlehre :

1. Aufgaben der Kindergärtnerin :

Bewahrung, Körperpflege, Beschäftigung, Spiel, Belehrung, Anschauung, Kinderdichtung, Erzählen, Unterhaltung, die religiöse Erziehung, Erziehungsaufgaben.

2. Winke für die Leitung eines Kindergartens.

3. Feste im Kindergarten.

b) Psychologie :

Die seelische Entwicklung des Kleinkindes :

a) Gedächtnis und Aufmerksamkeit ;

b) das kindliche Gefühlsleben ;

c) die Entwicklung des Willens ;

d) die sprachliche Entwicklung ;

e) das kindliche Spiel ;

f) die kindliche Lüge.

c) Erziehungskunde :

1. Vom Wesen der Erziehung ;

2. Einzelaufgaben der praktischen Erziehung ;

3. Die Mittel der Erziehung ;

4. Vom Erzieher.

Handbücher : a) Wegweiser für die praktische Arbeit im Kindergarten. Von Anna Borchers. Verlag Schlimpert und Püschel, Meißen.

b) Psychologie des Kindes. Von Robert Gaupp. Verlag Teubner, Leipzig und Berlin.

c) Erziehungskunde auf Erlebnisgrundlage. Von Johannes Prüfer. Verlag Teubner, Leipzig und Berlin.

Deutsche Sprache :

Übungen im mündlichen und schriftlichen Gebrauch der deutschen Sprache mit gehobenen Anforderungen :

a) Lesen und Erklären ausgewählter Stücke, passender Gedichte und Lieder. Übungen im Sprechen, in freier Rede, im Lesen und Berichten, in Vorträgen, besonders über Erziehungsfragen.

b) Schriftliche Übungen in Form von Aufsätzen, Berichten, Briefen jeder Art und freien Arbeiten, öfters in Verbindung mit dem Berufsleben der Hausfrau und Mutter.

c) Rechtschreibung, Wort- und Satzlehre, besonders in Anlehnung an die Verbesserung der schriftlichen Arbeiten.

d) Die luxemburgische Mundart : Volkslieder und Gedichte.

Handbücher : Hein. III. Band.

Einzelne Bändchen aus der Elternbücherei, Düsseldorf, besonders von Clara Wirtz und Marga Thomé.

Das Luxemburgische und sein Schrifttum von Nik. Welter.

Französische Sprache :

Conversation, lecture, grammaire.

Exercices de diction, de récitation et de conversation, combinés en règle générale avec la lecture et l'explication de morceaux choisis en prose et en vers.

Rédaction : Imitation et reproduction de morceaux choisis ; exercices de composition portant de préférence sur des sujets d'éducation familiale, de pédagogie et d'économie domestique.

La correspondance : Les lettres de famille, de félicitations, de condoléances, les lettres d'affaires, les demandes et les pétitions.

Grammaire : Répétition, resp. étude des formes plus difficiles de la lexicologie et des règles essentielles et indispensables de la syntaxe d'accord, et sur l'emploi des modes.

Manuel : Charrier. (10 à 15 morceaux de lecture en prose ou en vers.) (Explication et récitation.)

Rechnen :

Arithmetik :

Die vier Grundrechnungsarten in ganzen Zahlen und Dezimalzahlen. (Kopf- und Tafelrechnen.)

Prozentrechnungen ; Zinsen, Gewinn- und Verlust, Tara, Rabatt.

Gesellschafts- und Mischungsrechnungen.

Dem wirklichen Leben entnommene Aufgaben über Hauswirtschaft, Steuern und Gebühren, Sparkasse, billige Wohnungen, soziale Versicherungen, Lebens- und Feuerversicherung.

Geometrie :

Flächen- und Körperberechnungen (Parallelogramm, Trapez, Dreieck, Kreis ; Würfel, Walze, Kegel) in praktischer Beziehung auf die Wohnung und deren Ausstattung, auf Haushaltung und Kleidung, Hof und Garten.

Maße und Gewichte.

Handbuch : Rechenbuch für das 7. und 8. Schuljahr.

Gesundheitslehre :

1. Das Krankenzimmer.
2. Das Krankenbett.
3. Die tägliche Pflege des Kranken.
4. Wichtige Regeln beim Eingeben der Arzneien.
5. Andere ärztliche Verordnungen.
6. Die Krankenernährung.
7. Die Krankenbeobachtung.
8. Wundbehandlung und Verbände.
9. Erste Hilfe bei Unglücksfällen.
10. Pflege der Infektionskranken.
11. Pflege der Sterbenden.

Handbuch : Was verlangt der Kranke von uns? Von Oberschwester Clara Limper. Zentralstelle des Katholischen Deutschen Frauenbundes. Köln, Kaesenstraße 18.

Säuglingslehre und Kleinkinderpflege :

1. Allgemeine Aufgaben der Pflegerin.
2. Geburtenrückgang ;
3. Säuglingssterblichkeit ;
4. Lebensabschnitte der Kindheit ;
5. Körpergewicht und Körperlänge des Säuglings ;
6. Körperbau des Säuglings ;

7. Entwicklung der Bewegungen ;
8. Entwicklung der Sinne ;
9. Lautäußerungen. — Entwicklung der Sprache ;
10. Ernährung ;
11. Das Bett ;
12. Gesundheitliche Anforderungen an das Kinderzimmer ;
13. Das Bad und die Körperpflege ;
14. Die Kleidung ;
15. Krankheitsursachen ;
16. Zeichen von Gesundheit und Krankheit ;
17. Die wichtigsten Erkrankungen des Säuglings ;
18. Die Pflege des kranken Kindes.

Handbuch : Neues Schul-Lehrbuch der Säuglingspflege für Mädchenschulen. Von Universitätsprofessor Dr. R. Hecker und Oberschwester B. Woerner. Wega-Verlag München und Leipzig 1938.

Turnen und Bewegungsspiele :

1. Gesundheitsturnen :
 - a) für junge Mädchen :
 - Haltungsübungen ;
 - Atmungsübungen ;
 - Rumpfübungen ;
 - Kopfübungen ;
 - Arm- und Beinübungen ;
 - Geh-, Lauf- und Springübungen ;
 - b) Anwendungen dieser Übungen beim Kleinkind.
2. Erlebnisturnen :
 - Bewegungsgeschichten ;
 - Konzentrationsgymnastik für zerstreute und nervöse Kinder.
3. Rhythmische Übungen :
 - Gehen, Laufen, Hüpfen im Takt ;
 - Zusammenstellung von Kinderreigen nach einfachen Rhythmen.
4. Bewegungsspiele :
 - Sing- und Kreisspiele ;
 - Marschier-, Geh- und Laufspiele ;
 - Seilschwingen und Seilspringen ;
 - Ballspiele.
5. Spiele für den geschlossenen Raum :
 - Gesellschaftsspiele (Pfänderspiele).
 - Spielscherze und Rätselspiele. Geduld- und Legespiele.
 - Theaterspiele. Schattenspiele. Kasperle- und Puppentheater
 - Freie Darstellung von Märchen und Geschichten.

Werkunterricht :

- Fröbel'sche Beschäftigungsmittel (Faltmappe, Bällchen) ;
- Kartonarbeiten : Fackeln, Fensterbildchen, geritzte Kästchen.
- Herstellung von Kleisterpapieren.
- Papparbeit und Buchbinden : Rändeln und Beziehen einfacher Bilder (Stundenpläne, Kalender, Zieh-

mappen, Rückenmappen, Schreibmappen); von eckigen und runden Kasten. Ausbessern beschädigter Bücher; Anfertigung von Heften und Broschüren.

Peddigrohrarbeiten: Körbchen und Puppenwagen.

Bastarbeiten.

Bastelarbeit: Verwendung scheinbar wertlosen Materials.

Modellieren von einfachen Lebensformen in Plastilin.

Zeichnen:

1. Geometrisches Zeichnen:

Punkt, Linie nach Größe und Lage, Halbierung und Dreiteilung, parallele Linien, die Senkrechte. Winkel (Arten), Kreis, Kreisring, die einfachen regelmäßigen Flächen und Körper. Verwendung der Linien und leichter geometrischer Figuren (Quadrat und Kreis) im Ornamente (Tapetenmuster, Teppich, Wandfries).

Drucken auf Stoff (Kattun, Seide) mit Linolstempeln und Stofffarben.

2. Schmückendes Zeichnen:

Blumenstrauß, Ranke, Kranz; Symbole aus der Volkskunst.

3. Illustration zu Märchen, Sage und Erzählung.

4. Besondere Übung im Tafelzeichnen.

Nadearbeit:

Die verschiedenen Stiche und Nähübungen.

Stopfarbeiten.

Einfaches Schnittzeichnen von Kinderwäsche.

Anfertigung der Säuglingswäsche: Hemd, Höschen, Röckchen. — Kinderkleid, Schürze, Spielanzug. (Maschinennähen).

Selbständiges Ausbessern von Wäschegegenständen und Kleidungsstücken.

Stricken: Kinderstrümpfe und Kinderkleidchen.

Häkeln: Häkelmuster, Formhäkeln: Kleidchen, Mützchen.

Verwendung von Wollresten.

Gesang:

Singen von einfachen Liedern sowohl profanen als religiösen Inhalts, vorwiegend in luxemburger Mundart. Praktische Gesangübungen mit Kindern.

Avis. — Règlements communaux. — En séance du 20 mai 1939, le conseil communal d'Ettelbruck a modifié le règlement sur l'abattoir municipal. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée. — 25 juillet 1939.

— En séance du 19 mai 1939, le conseil communal d'Esch-s.-Alz. a modifié le règlement sur les foires et marchés. — Cette modification a été dûment publiée. — 26 juillet 1939.

Avis. — Société locale agricole. — Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, la société locale agricole de Brachtenbach a déposé au secrétariat communal d'Oberwampach l'un des doubles de l'acte d'association sous seing privé dûment enregistré, ainsi qu'une liste indiquant les nom, profession et domicile des administrateurs et de tous les associés. — 27 juillet 1939.

Avis. — Conventions internationales du Travail. — Le Gouvernement d'*Afghanistan* a ratifié la *Convention concernant le travail de nuit des femmes*, adoptée par la Conférence internationale du Travail à sa première session (Washington 1919), la *Convention concernant l'emploi de la céruse dans la peinture* et la *Convention concernant l'application du repos hebdomadaire dans les établissements industriels*, adoptées par la Conférence internationale du Travail à sa 3^{me} session (Genève 1921).

Ces ratifications officielles ont été enregistrées par le Secrétariat de la Société des Nations le 12 juin 1939.

Le Gouvernement *Français* a ratifié la *Convention fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels*, adoptée par la Conférence internationale du Travail à sa première session (Washington 1919).

Cette ratification officielle a été enregistrée par le Secrétariat de la Société des Nations le 29 avril 1939.

Acte Général pour le règlement pacifique des différends internationaux, conclu à Genève le 26 septembre 1928
— (*Mémorial* 1930, p. 912 ss.).

Par une communication de M. le Ministre des Affaires Etrangères d'Espagne, reçue au Secrétariat de la Société des Nations le 8 avril 1939, le Gouvernement espagnol a dénoncé son adhésion à l'Acte Général pour le règlement pacifique des différends internationaux, conclu à Genève le 26 septembre 1928, et auquel l'Espagne avait adhéré le 16 septembre 1930.

Il résulte d'une communication du Secrétaire général de la Société des Nations que M. le Ministre des Affaires Etrangères de la République française, se référant aux art. 39, alinéa 2, et 45, alinéa 4, de l'Acte général pour le règlement pacifique des différends internationaux en date du 26 septembre 1928, lui a adressé le 13 février 1939 la déclaration suivante :

« Le Gouvernement de la République française déclare ajouter à l'instrument d'adhésion à l'Acte général d'arbitrage déposé, en son nom, le 21 mai 1931, la réserve que désormais la dite adhésion ne s'étendra pas aux différends relatifs à des événements qui viendraient à se produire au cours d'une guerre dans laquelle il serait impliqué. »

Cette notification a été reçue au Secrétariat de la Société des Nations le 14 février 1939.

Il résulte de communications du Secrétaire général de la Société des Nations que le Secrétaire d'Etat aux Affaires Etrangères de Sa Majesté dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, le Haut-Commissaire pour la Nouvelle-Zélande à Londres et le Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour l'Inde lui ont fait connaître le 13 février 1939 qu'aux termes des dispositions de l'article 45 (4) et de l'article 39 de l'Acte général pour le règlement pacifique des différends internationaux, en date du 26 septembre 1928, le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni, le Gouvernement de Sa Majesté dans le Dominion de Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de l'Inde continueront, après le 16 août 1939, à participer à cet acte, sous la réserve qu'à partir de cette date la participation de ces Gouvernements ne s'étendra pas aux différends relatifs à des événements qui viendraient à se produire au cours d'une guerre. Cette réserve s'applique également à la procédure de conciliation.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires Etrangères de Sa Majesté dans le Royaume-Uni, le Haut-Commissaire pour la Nouvelle-Zélande et le Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour l'Inde ont ajouté que la participation de leurs Gouvernements à l'Acte général après le 16 août 1939 continuera, comme par le passé, à être subordonnée aux réserves énoncées dans leurs instruments d'adhésion.

Ces notifications ont été reçues au Secrétariat de la Société des Nations le 15 février 1939.

Avis. — Convention sur le régime fiscal des véhicules automobiles étrangers (*Mémorial* 1933, p. 157 ss.)

L'*Egypte* a adhéré à la Convention sur le régime fiscal des véhicules automobiles étrangers (avec Annexe et Protocole annexe) signée à Genève le 30 mars 1931. L'instrument d'adhésion a été déposé au Secrétariat de la Société des Nations le 20 mai 1939.

La *Grèce* a adhéré, le 6 juin 1939, à la même Convention, ainsi que la *Lettonie* dont l'instrument d'adhésion a été déposé au Secrétariat de la Société des Nations le 1^{er} janvier 1939.

Avis. — Convention sur l'unification de la signalisation routière. (*Mémorial* 1936, p. 408 ss.)

M. le Délégué permanent de la Lettonie près la Société des Nations, a déposé au Secrétariat, le 10 janvier 1939, l'instrument d'adhésion de S. Exc. M. le Président de la République de Lettonie à la Convention ci-dessus mentionnée.

Avis. — Convention internationale concernant l'emploi de la radiodiffusion dans l'intérêt de la paix (*Mémorial* 1938, p. 154 ss.)

La Convention internationale concernant l'emploi de la radiodiffusion dans l'intérêt de la paix, signée à Genève le 23 septembre 1936, a été ratifiée par la *Suisse* et par les *Pays-Bas* (y compris les Indes néerlandaises, le Surinam, et Curaçao). Les instruments de ratification ont été déposés au Secrétariat de la Société des Nations respectivement le 30 décembre 1938 et le 15 février 1939.

La *Lettonie* a adhéré, le 25 avril 1939, à la même Convention.

En vertu d'une déclaration reçue au Secrétariat de la Société des Nations, le 14 janvier 1939, le Gouvernement Français a décidé d'étendre les dispositions de cet Acte international à l'ensemble de ses colonies et de ses protectorats, ainsi qu'aux territoires placés sous son mandat.

Avis. — Convention internationale pour la répression de la traite des femmes et des enfants, signée à Genève le 30 septembre 1921. (*Mémorial* 1928, p. 377 et 1930, p. 43).

D'après une notification reçue au Secrétariat de la Société des Nations, le 3 avril 1939, le Gouvernement britannique entend rendre cette convention applicable à la Birmanie (qui précédemment y participait comme partie de l'Inde) en tant que possession d'outre-mer de Sa Majesté Britannique, sous la réserve suivante : « La Birmanie se réserve entièrement le droit de substituer l'âge de seize ans ou tout âge plus élevé qui pourra être fixé ultérieurement, à la limite d'âge prescrite au paragraphe B du Protocole final de la Convention du 4 mai 1910 et à l'article 5 de la Convention de 1921. »

Emprunts communaux. — Tirage d'obligations.

Communes et sections intéressées.	Désignation de l'emprunt.	Date de l'échéance.	Numéros sortis au tirage.	Caisse chargée du remboursement.
			100	
Lintgen 21 juillet 1939.	8000 fr. 4% de 1893	1 ^{er} septembre 1939	13, 29	Banque Internationale à Luxembourg.

Avis. — Emprunt grand-ducal 5% 1932.

Le tirage au sort des obligations de l'Emprunt grand-ducal 5% 1932, remboursables le 1^{er} octobre 1939, a donné le résultat suivant :

a) 10 obligations à Florins 100 ou Fr. Suisses 208 ou Fr. lux. 1.605,55 :

501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510.

b) 10 obligations à Florins 500 ou Fr. Suisses 1.040 ou Fr. Lux. 8.027,75 :

21, 22, 213, 214, 347, 348, 1037, 1038, 1617, 1618.

c) 45 obligations à Florins 1000 ou Fr. Suisses 2.080 ou Fr. Lux. 16.055,50 :

130	942	1760	2608	3466	4138	4908	5541	6242
452	1157	1814	2859	3789	4280	5167	5681	6356
587	1217	2007	2925	3826	4335	5283	5857	6568
611	1451	2143	3142	3940	4639	5386	6063	6834
795	1555	2341	3367	4012	4826	5467	6176	6952

Les obligations suivantes, remboursables depuis le 1^{er} octobre 1938, n'ont pas encore été présentées à l'encaissement :

N^o 524, 1975, 5532 à Fl. 1000 nominal chacune ;

N^o 82, à Fl. 500 nominal ;

N^o 285, 286, à Fl. 100 nominal chacune.

Le remboursement se fera sans aucune retenue pour impôts luxembourgeois.

Les obligations sont payables au choix du porteur aux Pays-Bas, en Suisse et au Luxembourg en francs luxembourgeois, ou en francs belges à la parité de 1 fr. lux = 1,25 fr. belg., en ce sens que le paiement du capital sera effectué par les guichets payeurs en Hollande et en Suisse en la monnaie du pays et au cours du franc belge à fixer journellement par ces guichets ; à savoir : à Amsterdam aux guichets de MM. Mendelssohn & Cie., Amsterdam ; de la Nederlandsche Handel Maatschappij N. V. ; de MM. Pierson & Cie et de la Banque de Paris et des Pays-Bas ;

à Rotterdam aux guichets de MM. R. Mees et Zoonen ;

à Zurich aux guichets de la « Schweizerische Kreditanstalt » ;

à Luxembourg aux guichets de la Banque Générale du Luxembourg S. A.,
de MM. Alfred Levy & Cie, et
de la Banque Internationale.

Les intérêts cesseront de courir à partir du jour où le remboursement sera échu. — 1^{er} août 1939.

Avis. — Titres au porteur. — Par signification de l'huissier Joseph Greisch à Luxembourg, en date du 22 juillet 1939, il a été fait opposition au paiement du capital et des intérêts de l'obligation foncière 5% (ant. 3½%) litt. B, n^o 2677 à fr. 500.

L'opposant prétend que la feuille-capital (Mantel) du titre ci-dessus a été perdue ou volée.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'art. 4 de la loi du 16 mai 1891 concernant la perte des titres au porteur. — 24 juillet 1939.

755

Avis. — Justice. — Par arrêté grand-ducal du 28 juillet 1939, M. Paul *Schaack*, juge de paix du canton de Clervaux, a été délégué pour desservir la justice de paix du canton de Wiltz, pendant la durée de la vacance de ce siège. — 4 août 1939.

Avis. — Titres au porteur. — Il résulte d'un exploit de l'huissier Pierre Konz à Luxembourg, en date du 20 juillet 1939, qu'il a été fait opposition au paiement des coupons d'intérêts à l'échéance du 1^{er} juillet 1939 de 20 obligations de la Société anonyme Hadir à 5% savoir: 39380, 74096-7, 84923, 103478-9, 109204, 109254-8, 109260, 109998-9, 110000, 111582-4, 137791, chacune d'une valeur nominale de 500 fr.

L'opposant prétend que les coupons susmentionnés ont été égarés ou se sont perdus.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'art. 4 de la loi du 16 mai 1891 concernant la perte de titres au porteur. — 21 juillet 1939.

Emprunts communaux. — Tirage d'obligations.

Commune de Kautenbach.

Emprunt de 80.000 fr. 3,75% de 1938.

Date de l'échéance: 1^{er} mai 1939.

Numéro sorti au tirage, titre de 1.000 fr., n^o 72.

Le service de l'emprunt se fait aux guichets de la Banque Générale du Luxembourg, à Luxembourg. — 4 août 1939.

Agents d'assurances agréés pendant le mois de juillet 1939.

N ^o d'ordre	Nom et domicile	Compagnies d'assurances	Date
1	<i>Bivort</i> Georges, Esch.-s.-Alz.	La Bâloise	12
2	<i>Breyer</i> Théobald, Luxembourg	Zurich; Royale Belge; Le Foyer	5
3	<i>Deutsch</i> Joseph, Junglinster	La Luxembourgeoise	10
4	<i>Frieders</i> Fernand, Bettendorf	Propriétaires Réunis	26
5	<i>Hinna</i> François, Pétange	Winterthur	1
6	<i>Knaff</i> J.-P., Boudlerbach	La Prévoyance	10
7	<i>Krier</i> Aloyse, Frisange	Fédérale; Patrimoine	4
8	M ^{me} Vve <i>Ludwig-Schadeck</i> , Ettelbruck	Cies. Belges d'Ass. Gén.	10
9	M ^{me} Vve <i>Ludwig-Schadeck</i> , Ettelbruck	Le Foyer	20
10	<i>Meyers</i> J.-P., Asselborn	La Luxembourgeoise	10
11	<i>Speller</i> Valentin, Bettembourg	La Bâloise-Incendie	22
12	<i>Theis</i> Joseph, Binsfeld	La Luxembourgeoise	1
13	<i>Theis</i> Joseph, Clervaux	La Luxembourgeoise	26
14	<i>Thorn</i> Robert, Rœdgen	Union et Prévoyance	26
15	<i>Zeihen</i> Pierre, Bettendorf	Cie de Bruxelles	1

— 2 août 1939.